

УДК 8.07

КОНЦЕПТ РОДИНА В БЫЛИННОЙ КАРТИНЕ МИРА

© 2014 И.П. Черноусова

ФГБОУ ВПО «Липецкий государственный педагогический университет»

Поступила в редакцию 5 октября 2013 г.

Аннотация: В статье исследован фольклорный, характерный для былины, имеющий формульное выражение, концепт Родина, выявлено своеобразие его значения в былинной картине мира, обусловленное социально-историческими тенденциями эпохи создания былинной традиции как социокультурного феномена. Былинная концептосфера, являющаяся частью фольклорной концептосферы, составляющая субстанциональную основу былинной картины мира, способствовала устойчивому языковому выражению актуальных для данной концептосферы культурных смыслов.

Ключевые слова: универсальные и специфические фольклорные концепты, фольклорная концептосфера, лексико-грамматическая формула, былинная картина мира, варьирование.

Abstract: The article investigates the folklore concept 'motherland' typical of the epic tale and reveals its significance in the epic tale picture of the world conditioned by the socio-historical tendencies of the epoch when the epic tale tradition as a sociocultural phenomenon was formed. The epic tale conceptsphere, being part of the folklore conceptsphere and the substantial basis for the epic tale picture of the world, was conducive to the linguistic expression of cultural concepts essential to the given conceptsphere.

Key words: universal and specific folklore concepts, folklore conceptsphere, lexico-grammatical formula, epic tale picture of the world, variation.

Важными и недо конца решенными проблемами современной гносеолингвистики, формирующейся в рамках антропоцентрической парадигмы, являются выявление специфики национальной концептосферы, составляющих ее концептов и исследование их культурной специфики. Решение этих проблем возможно, если будут изучены разные типы концептов в различных языковых и текстовых формах. Богатый материал для решения этих вопросов предоставляют фольклорные произведения. Фольклорная концептосфера входит в концептосферу национального языка.

В исследовании фольклорно-языкового строя на передний план выдвигается лингвокогнитивный и лингвокультурологический анализ – изучение языка фольклора с позиции обусловленности специфики его организации концептосферой фольклора. Лингвокогнитивный анализ фольклорных текстов позволяет выявить и описать содержание репрезентируемой ими фольклорной картины мира, а лингвокультурологический анализ позволяет изучить ее как феномен культуры, раскрыть культурную информацию, содержащуюся в фольклорных концептах (ФК). Такой анализ предполагает изучение ФК – ментальной структуры хранения и передачи традиционных культурно-этнических смыслов.

В структурном и содержательном аспектах ФК представляет собой сложный конструктор, заклю-

чающий в себе интегрированный смысл. Механизм формирования концептов традиционной народной культуры, основным способом которого является процесс символической концептуализации объекта, охарактеризован академиком Н.И. Толстым [1]. При формировании ФК наряду с категориеобразующим фактором «действует и другой, не менее значимый для народной словесности фактор – параллельный, функционально альтернативный понятию продукт собственно фольклорной концептуализации – культурный устно-поэтический смысл» [2, 272].

Система культурных смыслов, подвергаясь семантическому перекодированию, составляет фольклорную концептосферу, которая представлена как универсальными концептами, характерными для разных жанров фольклора, так и специфическими концептами – характерными для одного жанра. Концепты в фольклорной картине мира имеют отличное от общеязыковой содержание. На содержание таких концептов накладывается, определенным образом дополняя и модифицируя его, глубинная традиционная семантика, находящаяся в системе народных взглядов (традиции). Особенностью языковой организации ФК является то, что он имеет формульную структуру: «специализированным средством выражения традиционных фольклорных концептов явились устно-поэтические формулы – устойчивые языковые и речевые образования» [3, 64].

© И.П. Черноусова, 2014

Традиционные формулы, которые характеризуются воплощением семантически однородного содержания в типовых синтаксических конструкциях, включающих опорные слова и словосочетания, мы называем лексико-грамматическими (ЛГФ). Такая формульность определена С.Ю. Неклюдовым как «грамматическая». В этом случае «признаком стилистического трафарета является единообразие синтаксического построения» [4, 53].

В ЛГФ происходит варьирование на разных уровнях: лексическом, морфологическом и синтаксическом, при этом высказывание сохраняет синтаксическую основу и опорные слова. Используемый резерв варьирования («эпическое знание») определен фольклорной традицией.

Мы различаем следующие типы варьирования: 1) Синонимическое варьирование – равноценная замена одного элемента формулы другим с тем же значением, функцией и в той же структурной позиции. 2) Количественное варьирование – изменение объема формул и их количества. Нами отмечены два способа количественного изменения: редукция (< лат. *reductio*) – уменьшение, сокращение компонентного состава формул, амплификация (< лат. *amplificatio*) – увеличение, распространение формул. 3) Комбинаторные изменения: комбинирование (< лат. *combine*) – внутритекстовые перестановки элементов формул.

Материалом для исследования послужили авторитетные в научном отношении собрания фольклора, обладающие исключительной историко-культурной и научной ценностью: Онежские былины, записанные А.Ф. Гильфердингом летом 1871 года. Т. I-III [5], Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым [6], Беломорские былины, записанные А. Марковым [7], Песни, собранные П.Н. Рыбниковым. В 3 томах [8]. В примерах нами сохраняется орфография и пунктуация источников.

В былинном концепте *Родина* доминирует концептуальный признак «страна, в которой человек родился и гражданином которой является; «отечество» (1-е значение в словарях) [9 (12), 1377-1378; 10 (III), 723].

Концепт *Родина* в былине выражается ЛГФ:

«Постой(-ю) / буду (иду) служить / сохранять / (чтобы) стоять

[(За) отечество, землю российскую / Свято-русскую],

[Славный / стольный Киев град],

Веру (Россию) православную / христианскую,

Церкви божьи (соборные / богомольные / господни),

[Монастыри спасенные, (кресты животворящие)],

[Князя Владимира со княгиней (Опраксой королевичной),

Вдов, сирот, бедных людей]».

В анализируемой формуле варьируются морфологические трансформы (*постой – постую*), синонимы: общезыковые (*божьи – господни* [11, 37]) и контекстуальные (*постую – иду служить, буду сохранять; отечество – землю российскую, Свято-русскую, славный – стольный Киев град, веру – Россию, православную – христианскую, церкви божьи – соборные, богомольные, господни, монастыри спасенные – кресты животворящие, князя Владимира со княгиней, вдов, сирот, бедных людей – традиционный культурный смысл «Родина»*). Нами отмечены различные комбинации в составе формулы, отсутствие некоторых элементов (редукция).

В этой формуле объединены несколько взаимосвязанных компонентов, которые вместе обозначают Родину: вера православная / христианская (церкви, монастыри), Отечество (земля российская, Свято-русская), столица этой земли – «стольный Киев град», князь-правитель с княгиней и народ (прежде всего – сироты, вдовы и бедные люди), обязательными из которых являются христианские элементы, символизирующие образ святой Руси, которую необходимо защищать. В.Я. Пропп отмечает, что «родина в эпосе – это русская земля и живущий на ней народ» [12, 325] и это прежде всего вера христианская, которая объединяла русский народ в одно целое.

В большинстве случаев формула, репрезентирующая концепт *Родина*, принадлежит богатырю, смысл жизни которого состоит в защите Отечества. Слова, с которыми Илья Муромец поднимается на спасение Родины, исполнены величайшим пафосом. В них выражено «сознание своей миссии, своей жизненной задачи и цели, самосознание Ильи как героя» [12, 324].

Еще буду служить я за веру за отечество,

А й буду стоять за стольный Киев град,

А й буду стоять за церкви за господни,

А буду стоять за князя за Владимира

И со той Опраксой королевичной

[5 (II), 31].

– *Ай же ты, честная княгиня, вдовица Апраксия!*

Я иду служить за веру христианскую,

И за землю российскую,

Да и за стольные Киев-град,

За вдов, за сирот, за бедных людей,

И за тебя, молодую княгиню, вдовицу Апраксию;

А для собаки-то князя Владимира

Да не вышел бы я вон из погребя

[5 (III), 357].

– *Вы не плачь-ко-се, князь да со кнегиною!*

Постую-ту я за вѣру православную,

Постую я за Божьи церквы соборныя,

*За соборныя церкви богомолья,
Постою я за монастыри спасёныя,
Постою-ту за сиротъ, за вдовъ за бѣдныхъ*
[7, 48].

*«Шьтобы стоять намъ за князя за Владимира,
Шьтобы стоять намъ за вѣру христіанскую,
Шьчо за матушку Россію за православную,
Шьчо за землю-ту намъ шьтобы Святоруськую»*
[7, 234].

Формула, выражающая концепт *Родина*, используется и в речи князя Владимира, но в этом случае отличается последняя часть формулы: в понимании Родины отсутствует народ, а называются князья и бояре:

*«...А не мошь ли постоять да ты за Киев град,
А за матушку стоять да свято-Русь землю,
А постоять ли-то за церкви за соборныя,
А тыи за кресты животворящие,
А спасти нас теперь всех князей бояр?»*
[5 (I), 526].

Таким образом, интегрированный смысл былинного концепта *Родина* включает в себя несколько взаимосвязанных компонентов, обязательными из которых являются христианские элементы, символизирующие образ святой Руси, которую необходимо защищать. Типические черты эпохи создания былинной традиции как социокультурного феномена: формирование ранних государственных объединений и феодальных отношений, крещение Руси, позже образование централизованного русского государства – оказали влияние на концептосферу былины, которая в свою очередь способствовала устойчивому языковому выражению актуальных для данной концептосферы культурных смыслов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике / Н.И. Толстой. – М. : Индрик, 1995. – 512 с.

2. Артеменко Е.Б. Миф – фольклор: аспект модальности в его концептуальной и языковой презентации / Е.Б. Артеменко // Народная культура сегодня и проблемы ее изучения: Афанасьевский сборник. Материалы и исследования. Выпуск XII. (Сборник статей / Материалы научной региональной конференции 2012г.). – Воронеж : ИПЦ «Научная книга», 2012. – С. 262-280.

3. Артеменко Е.Б. Фольклорная формула в аспекте ее функционирования и генезиса / Е.Б. Артеменко // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий. Часть II. – Воронеж : ВГПУ, 2003. – С. 63-73.

4. Неклюдов С.Ю. О стилистической организации монгольской «Гесериады» / С.Ю. Неклюдов // Памятники книжного эпоса: Стиль и типологические особенности. Сб. статей. (Отв. ред. Е.М. Мелетинский). – М. : Наука, 1978. – С. 49-67.

5. Онежские былины, записанные А.Ф. Гильфердингом летом 1871 года. Изд. 4. – М.; Л. : Изд-во АН СССР, 1949 – 1951. – Т. I. – 736 с.; Т. II. – 806 с.; Т. III. – 669 с.

6. Древние Российские стихотворения, собранные Киршеем Даниловым. – М.-Л. : Изд-во АН СССР, 1958. – 665 с.

7. Беломорские былины, записанные А. Марковым. – М. : Поставщик Двора Его Величества Т-во Скоропечатни А.А. Левенсон, 1901. – 635 с.

8. Песни, собранные П.Н. Рыбниковым (под ред. А.Е. Грузинского). В трех томах. Изд. второе. – М. : Издательство фирмы «Сотрудник школ», 1909–1910. – Т. I. – 618 с.; Т. II. – 733 с.

9. Словарь современного русского литературного языка. В 17 томах. / АН СССР, Ин-т рус. яз. – М.-Л. : Изд-во АН СССР, 1961 – Т. 12. – 1682 с.

10. Словарь русского языка: В 4-х томах. / АН СССР, Ин-т рус. яз. Под ред. А.П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. – М. : Русский язык, 1984. – Т. III. – 750 с.

11. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка: Практический справочник: Около 11000 синонимических рядов / З.Е. Александрова. 11-е изд., перераб. и доп. – М. : Русский язык, 2001. – 568 с.

12. Пропп В.Я. Русский героический эпос / В.Я. Пропп. – М. : ГИХЛ, 1958. – 603 с.

*Черноусова Ирина Петровна. Кандидат филологических наук. Доцент. Старший научный сотрудник кафедры русского языка ФГБОУ ВПО «Липецкий государственный педагогический университет»
E-mail: ira.chernousovaz2010@yandex.ru*

*Chernousova Irina Petrovna. PhD. Docent. Senior university researcher in the Department of Russian language Federal State Institution of Higher Education “Lipetsk State Pedagogical University”
E-mail: ira.chernousovaz2010@yandex.ru*